



Duerfir mengen ech, dass deen Artikel wichteg ass fir d'Zukunft, dass et gutt ass, dass en do ass. An ech hoffen, dass en ni muss ugewannt ginn. Dat ass wierklech dat, wat ech hoffen, a wou ech och mengen, dass mer en net dauernd missten uwennen. Mä et ass awer wichteg, dass deen doten do ass, well ech hunn awer wierklech e Problem, wann dauernd Rumeuren am Land lafen, et géife manifest ëmmer Saachen zrëckgehalen ginn. An hei ass en Artikel, deen déi dote Rumeuren och an Zukunft kann aus der Welt schafen.

► **M. le Président.**- Här Minister, erlaabt Der, datt den Här Bettel lech eng Fro stellt?

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Ganz kuerz.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Ech erlaben alles, well Dir sidd hei souverän.

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Merci, Här Minister. Dir hutt elo just gesot, Dir hofft, dass deen Text ni ugewannt gëtt. Firwat steet dann am Exposé des motifs, dass et eng Hypothèse courante d'obstruction de la justice ass?

Gleeft mer, ech weess, Dir hutt den Text selwer net geschriwwen. Mä ech fannen, dass esou een Text ze gebrauche kee gutt Bild gëtt. De Statsrot huet et selwer soulevéiert.

Duerfir hunn ech och d'Fro gestallt. Well ech sinn och Ärer Meenung: Ech hoffen, dass et ni ugewannt gëtt. Mä wann hei drasteet, et wier eng Hypothèse courante, sot, et wier net gutt am Text an et wier falsch verstane ginn. Dat wier besser wéi ze mengen, dass d'Police regelméisseg Saache géif verstoppen.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Éischtens ass et ëmmer um Minister, d'Responsabilitéit vun engem Text ze iwwerhuelen, och wann et net ëmmer selwer seng Fieder ass, mä en huet en ënnerschrivven, also huet en d'Responsabilitéit.

Dat Zweet ass, dass ech, Här Bettel, gesot hunn, dass et vläicht onglécklech formuléiert war, mä dass, nach eng kéier, Hypothees net Fait heescht. Richtig ass, mir hätten dat sollen aneschtens libelléieren, dass et effektiv dauernd där Rumeure gëtt an dass et duerfir besser ass, en aneren Text ze hunn.

Dir kéint lech och erënneren, dass ech an der Chamberskommissioun gesot hunn, dass ech absolut d'accord wier, dass Der géift, an dat hutt Der am Rapport gemaach, dat dote riichtbéien an dat dote richtig duerstellen.

An ech bleiwen derbäi, dass hei kee Generalverdacht soll ausgeschriwwen ginn, mä dass ech der Meenung sinn, wann esou een Text do ass, dass een an Zukunft kann eben évitéieren, dass Generalverdachter kommen, mä ze soen: „Dann nennt mer Ross und Reiter, an da kënne mer virun de Richter goen.“ Ech mengen, dozou stinn ech och an Zukunft an.

Ech mengen, dat sinn eigentlech déi zwou Haaptiwverleeungen, déi ech nach eng kéier wollt bréngen zu deenen zwee Artikelen, fir déi an hirem Fokus ze weisen, wéi wäit se ginn a virun allem wéi wäit se net ginn. An ech mengen, si mussen awer esou wäit goen, wéi se elo libelléiert sinn, dass se mussen goen.

Da wëll ech awer d'Geleeënheet benotzen, well ech nach dräi Minutten hunn, fir awer dann der Kommissioun Merci ze soe fir hir Aarbecht an dass se och ëmmer dem Minister nolauschtert - well ech muss dann awer e bëssen op den Här Bettel reagéieren!

► **Une voix.**- Oh!

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Wann e Projet de loi bis an der Chamber ass, dann ass d'Chamber Meeschter an net méi de Minister. Ech si ganz frou, dass d'Kommissioun dem Minister ëmmer nolauschtert an dass d'Kommissioun och meeschtens, bis elo ëmmer, och mam Minister eens ass an dass mer och ëmmer...

(*Interruption*)

...versicht hunn,...

Här Bettel, mir hu vill Fäll, wou mer och versicht hunn, esou vill wéi méiglech, et ass och mäi Souci hei, fir esou vill wéi méiglech eng large Majoritéit ze kréien. Notamment a penalen Texter hunn ech net gär, wann et just Majoritéit géint Oppositioun geet. Ech hu scho gär, wann een e large Konsens huet.

Dat gesot muss een awer wëssen, dass, wann e Projet bis bei der Chamber ass, d'Chamber Meeschter ass an d'Chamber kann iwwert de Minister ewechgoen. An de Minister huet nëmmen dat Mandat ze verteidegen, wou d'Regierung him e Mandat gëtt. Dat heescht,

de Minister kann zum Beispill net mat Amendementen d'accord sinn, och wann hie se vläicht gutt fënnt, wann d'Regierung, déi him e Mandat gëtt, well hien ass en Element vun der Regierung, wann hien net d'accord ass - fir just dann nach eng kéier eng ganz kleng Rechtsbeleierung iwwert d'Institutionen...

(*Interruption*)

...iwwert d'Institutionen ze maachen...

Majo, selbstverständlech kommen ech dohinner.

► **Une voix.**- Ah!

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Ech hu just keen anert Mandat wéi dat ze soen, wat am ursprénglechen Text steet, well d'Regierung mir keen anert Mandat gëtt; weder den Text zrëckzezéien nach den Text ze amendéieren.

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Dir hutt lech resaiséiert.

► **M. François Biltgen**, *Ministre de la Justice*.- Neen. Vum Projet sinn ech dessaiséiert. Deen ass an der Chamberskommissioun. An do ass d'Chamberskommissioun Meeschter, fir dat ze maachen.

Dat gesot wëll ech dann awer zum Schluss hei, och well elo e bëssen iwwert d'Prioritéiten an där leschter Zäit vill gesot ginn ass, einfach soen, wat fir eng Prioritéiten. Och do ass d'Chamberskommissioun selbstverständlech Meeschter an d'Chamber, mä ech wëll der Chamberskommissioun an der Chamber sechs Prioritéite matginn, wou ech wierklech als Minister frou wier, dass sechs Texter nach virun der grousser Vakanz gestëmmt wieren.

Sechs Texter, an ech soen d'Motivatioun, woufir déi sechs: Well mer do international Verpflichtungen hunn a wou mer iwwerfällg an den internationale Verpflichtungen sinn. An ech wäert dem Chamberspräsident dann nach eng kéier schreiwen.

Dat ass éischtens de Projet 6227 iwwert d'Fusioun a Scissioun, well do leeft den Délai de transposition vun der Direktiv den 30. Juni, also dese Mount, of.

Den zweete Projet ass den 6209 iwwert d'Waffen. Do huet d'Chamberskommissioun erëm am Accord mam Minister - mer sinn eens ginn - Amendementen un de Statsrot gemaach, wou ech hoffen, dass dann den 21. Juni, wann de Statsrot fir d'Nächst öffentlech tagt, do déi Amendementen aviséiert sinn. Well do hu mer eng Mise en demeure vun der Kommissioun, op déi mer waarden, well do war den 28. Juli 2010 dee leschten Délai.

Den drëtten Projet ass dee vun der Konventioun Lanzarote, do si mer eens, dass de Rapport d'nächst kéier ugeholl gëtt. Do ass also dee mannste Problem. Och do si mer iwwerfällg.

De véierte Projet ass deen iwwert d'Obligation alimentaire. Do leeft den Délai den 18. Juni of. Do hu mer en Avis vun Statsrot. Do ass et also och wichteg, dass mer dee Projet iwwert d'Obligation alimentaire stëmmen, wat awer och fir ganz vill Leit ganz vill Verbesserung fënnt, dass een nämlech international seng Alimenter akloe ka goen, sou dass et och do wichteg ass, dass mir et bei eis applizéieren a mir och bei déi aner Länner dat applizéiere kënne fir Leit, déi Alimenter, Créancen hu par rapport zu Leit, déi anzwousch aneschtens wunnen.

De fënnefte Projet ass deen iwwert d'Mediation, wou mer op en Avis vun Statsrot waarden. E misst den 21. kommen. Do ass nämlech den Délai och elo eréischt ofgelaf viru kuerzem, mä en ass ofgelaf.

An dee sechsten ass deen iwwert de Mandat d'arrêt européen, well do hu mer och de Problem, dass d'Kommissioun mengt, mir hätten de Mandat européen net richtig konform ëmgasat.

Déi sechs Projekte soen ech. Dat sinn also sechs. Woufir d'Prioritéit? Ma well mer international Obligationen hunn, wou mer iwwert dem Délai sinn.

All déi aner wichteg Diskussiounen, notamment Familjerecht - ech denken net nëmmen un den Divorce, ech denken och un d'Autorité parentale -, selbstverständlech sinn déi politesch wichteg. Mä meng sechs Prioritéite si keng, wou ech intern Prioritéite wëll setzen, mä einfach soen, hei huet de Lëtzebuerger Stat international Obligationen an e muss deenen no kommen.

Ech wier also frou, wa mer elo géife prioritär déi dote sechs Projekten an der Chamberskommissioun behandelen. Déi dote Projekte si wéi gesot, ofgesi vun der Mediation a vun de Waffen, all aviséiert vum Statsrot. Mir kënnen also déi sechs Projekte färdg maachen. An ech wier frou, wa mer déi sechs huelen.

A wa mer dann nach an deene sëllege Sitzungen, déi mer mëttlerweil an der Commission

juridique maachen, d'Zäit hunn, aner Projekten ze maachen, wäert de Justizminister sech selbstverständlech un allen Diskussiounen bedeelegen. Mä ech hätt einfach gär des Prioritéite respektéiert.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Justizminister. Domadder wär d'Diskussioun iwwert dese Projet ofgeschloss. Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung.

Vote sur l'amendement 1

Fir d'Éischt stëmme mer of iwwert den Amendement N°1 vum Här Jacques-Yves Henckes iwwert den Artikel 2.

Ja, Här Henckes?

► **M. Jacques-Yves Henckes** (ADR).- Här President, ech wollt just am Kader vun deem Amendement, well den Här Minister...

(*Brouhaha*)

...well den Här Minister een Dokument net hat an och d'Chamber, dann den Avis vun der Polizeidirektioun zu dësem...

► **M. le Président.**- Mä duerno stëmme mer awer of, Här Henckes. Voilà. Also, d'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Eischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

Den Amendement vum Här Henckes ass ofgelehnt mat 39 Nee-Stëmmen, géint 4 Jo-Stëmmen, mat 17 Enthaltungen.

Ont voté oui: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jean Colombero).

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Félix Eischen), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Lucien Clement), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen (par M. Roger Negri), Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Marc Angel), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Scheuer).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Paul Helming (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Carlo Wagner) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Camille Gira), Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

M. André Hoffmann.

Ech ginn net dovun aus, datt ee seng Enthaltung wëllt begrënnen.

Also, den Artikel 2 bleift also ënnert där Form bäibehalen, wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet. An da komme mer elo zur Ofstëmmung iwwert de gesamte Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Eischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi N°6138 ass ugeholl mat 39 Jo-Stëmmen, géint 4 Nee-Stëmmen a 17 Enthaltungen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Marcel Oberweis), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessa Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par Mme Martine Mergen), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen (par Mme Claudia Dall'Agnol), Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Scheuer), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel).

Ont voté non: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jean Colombero).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Paul Helming (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer (par M. Eugène Berger) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Camille Gira);

M. André Hoffmann.

Och hei ginn ech dovun aus, datt kee seng Enthaltung wëllt begrënnen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(*Assentiment*)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer elo zum leschte Punkt vun eise Ordre du jour vun de Mëtteg, nämlech dem Projet de loi 6218, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert den Droit d'asile. Hei ass d'Riedezäit nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech ageschrivven: déi Hären Hauptert, Bettel, Kartheiser - e schéngt zwar net méi do ze sinn - an den Här Hoffmann. D'Wuert huet elo d'Rapporteurice vum Projet de loi, déi honorabel Madame Lydie Err. Madame Err, Dir hutt d'Wuert.

6. 6218 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration et la loi modifiée du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleegen, bei dësem Gesetz geet et ëm eng Reform vum Immigrationsgesetz vum 2008 an och vun dem Asylgesetz vun deene Jore virun, d'Ëmsetzung vun enger europäescher Direktiv, genannt Directive «Retour» vun deenen engen an Directive de la honte vun deenen aneren, just fir d'Saach an de Kontext ze setzen.

Immigration ass zu Lëtzebuerg eng Erausforderung wéi an anere Länner vun der Unioun, besonnesch an deenen Zäiten, wou déi demokratesch Revolutionen an Nordafrika grouss Auswanderungswelle vu verzweefelte Leit iwwert d'Mëttelmier an Europa bréngen. Ënnert dramateschen Æmstänn kommen déi Leit. A si wëssen, dass hir Iwwerlebensschancen net ganz grouss sinn. De Fait, dass se trotzdeem kommen, dat weist, wéi verzweifelt se mussen sinn. A mir mussen mat deem Phänomeen do liewen, net nëmmen als Europäer, mä generell.

Honnerte vu Leit sinn an deene leschte Wochen a Méint iwwert d'Mëttelmier komm. Fir dräi Zuele just ze nennen, fir ze situéieren: Ongefëier 40.000 Leit sinn zu Lampedusa an Italien ukomm; ongeféier 1.500 Leit sinn um Wee fir an Europa ëmkomm - ouni dass dat schéngt eis Opinion publique terriblement schockéiert ze hunn -; awer 770 Leit aus Libyen an aus Ägypten sinn an Tunesien.

Dat weist, dass mir zwar e Problem an Europa hunn, mä dass den Haaptproblem vun deenen Evenementer net an Europa ass, mä op der Plaz, wou den HCR probéiert, déi honnerttausende Leit do aus der Géigend mat hire fundamentale Rechte ze versueren.

Ech wëll lech ee Wuert vun engem fréieren Ausseminister vu Malta matdeelen, deen ech op enger Konferenz elo kuerz erlief hunn, deen an engem ganze Saz am Fong deen Drama ganz kuerz beschriwwen huet. Hie seet, dass et méi Opfer gëtt weinst Migration wéi duerch Terrorismus, dass awer iwwer Terrorismus vill méi léigiféiert gëtt an och vill méi geschwat gëtt, besonnesch och wat d'Victimen an de Schutz vun de Victimen ubelaangt, wéi dat bei der Immigration de Fall ass. - Ob dat gesond ass oder net, muss jiddweree mat sech selwer ofmaachen.

Jiddefalls schéngt et, dass et noutwendeg ass, fir dass mer an Europa de Phänomeen probéieren an de Grëff ze kréien, ähnlech Gesetzgebungen ze hunn, wat d'Migrationen, wat Immigration ubelaangt, wat den Traitement vun deenen Demandeurs d'asile ubelaangt, wat de Retour ubelaangt, etc.

Mä - an dat ass den Zweck vun dësem Gesetz - mir müssen eis awer bewosst sinn, dass et mat ähnleche Gesetzter an Europa net duergeet. Mir



brauchen doriwwer eraus eng kohärent europäesch Politik, an zwar net nëmmen an Europa, mä an Zesummenaarbecht mat deene Länner, wou d'Immigratioun an Europa erakënnt. Mir mussen eng Cogestioun zesumme mat alle Länner, dat heescht de Pays d'origine, de Pays de transit an de Pays de destination, maachen, well jiddweree vun deenen dräi Kategorië vu Länner huet spezifesch Problemer duerch d'Migratiounen, déi mussen also alleguerten an den Décisiounen matkommen.

Ech wëll duerfir am Fong menger Konkusioun iergendwou virgräfen an op en Artikel verweisen, deen de 24. Mee am „Monde“ vum Hubert Védrine geschriwwen war an iwwerschrifft war «Pour une gouvernance véritable des migrations». Ech denken, dass et deriväert ass, ze soen, dass an deem Artikel Rieds geet vun enger Koordinatioun, mä awer och - an dat géif ech derbäisetzen aus Eegeninitiativ - geet et net duer mat enger kohärenter Cogestioun vun der Problematik, mä och mat engem Partage équitable vun de Responsabilitéit fir d'Demandeurs d'asile, déi massiv aus verschiddene Länner an Europa ukommen. Et kann net sinn, dass d'geographesch Lag decidéiert, wien dee gréissten Deel vun der Immigratioun an Europa ze gërieren huet a wien duerch d'Geographie besser ausstafféiert ass, well e méi wäit vum Schoss sëtz.

Ech hunn lech kuerz gesot, wat den Zweck vun deem Gesetz ass. Ech wëll vläicht nach ee Wuert Introductioun soen an hiweisen op de MIPEX, dat ass „Migrant Integration Policy Index“, deen elo kuerz virgestallt ginn ass, deen an 29 Länner gemaach ginn ass a wou déi 27 Länner vun der Unioun dra sinn a Kanada an d'USA, déi jo bekanntlech d'Pays d'immigration par excellence sinn.

Et ass also wichteg, fir ze kucken, wéi Lëtzebuerg an deem Kontext do ofschneit. Ech mengen, dass Lëtzebuerg sech mat enger eelefter Plaz vun 29 honorabel aus der Affär erauszitt, besonnesch wann ee weess, dass dat lescht Gesetz vum 13. Februar 2011 iwwert d'Participatioun vun den Netlëtzeburger bei de Kommunalwahlen net a Considéatioun geholl ginn ass, well et no dem Délai vun der Recherche komm ass.

Aus deem Index geet ervir, dass Lëtzebuerg net esou schlecht ofschneit, mä dass et zwou Schwächen huet, zwou Schwächen, wou mer muss kucken, dass mer déi an de Grëff kréien: «Des résultats plutôt décevants concernent les domaines de la mobilité au marché du travail, la résidence de longue durée ainsi que l'antidiscrimination...»

Et kann ee soen, dass d'Integratioun, déi hei ugeschwat ginn ass, dorobber zréckgeet, dass dee Mechanismus, dee mir zu Lëtzebuerg hunn, fir d'Antidiskriminatioun ze verbesseren oder opzedeecken oder ofzeschaffen, sécherlech eng vun deenen Ursachen ass, wou ee misst eng Reform envisagéieren, well mir wëssen, dass dat Gesetz iwwert dee Centre pour l'égalité et la non-discrimination e schlecht Gesetz ass, well et keng Kompetenze gëtt, well et keng Moyens humains, keng Moyens financiers gëtt, an dass et ausgesäit wéi wann d'Regierung deemools - an d'Chamber huet dat matgedroen, menger Meinung no - onglécklecherweis am Fong en „window dressing“ gemaach huet, fir d'Direktiv ëmzesetzen, ouni dass et eppes kascht. Mä wat näischt kascht, dat ass och näischt.

Och deen Index hei beweist, dass d'Missiounen ënnert deene Konditiounen net erfëllt ginn. A mengen Ae sinn dat, zesumme mat der Integratioun vun deene Leit, déi sech zu Lëtzebuerg etabléieren, zwou Prioritéiten, déi mer fir Lëtzebuerg missten an d'A faassen, fir de MIPEX, deen an zwee Joer erëm gemaach gëtt, fir Lëtzebuerg ze verbesseren.

Déi Haaptdispositiounen vun deem Projet, déi ginn aus dem Rapport eraus. Se stinn op der Säit 4. Do gëtt opgezielt, wat nei ass. Dat heescht awer net, dass net Saachen, déi mer virdru schonn haten, och am Gesetz mat drastinn. Ech schwätzen notament iwwer e puer Prinzipien hei.

Éischtens, dass et mat dëser Gesetzesännerung elo ganz egal ass, a wat fir enger Qualitéit een zu Lëtzebuerg ukomm ass. Wann een irrégulier ass, soit well een irrégulier erakomm ass, ze laang bliwwen ass, keng Pabeiere méi huet oder keng méi erneiert kritt huet, ob een déboutéiert ass vun engem Asyl, déi ginn alleguerten op déi nämlech Aart a Weis traitéiert, an dat ass och richteg esou.

Dorausser ergëtt sech och, wann all Mënsch d'selwecht traitéiert gëtt, ass et och kloer, wéi et sech an engem Rechtsstat gehéiert, dass d'Leit, no deene Prozeduren, déi an deem Fall do sinn, déi irrégulier bei eis am Land sinn, mussen fortgoen. Dat ass de Moment leider net esou de Fall, wéi et an anere Länner heiansdo de Fall ass.

Dat ass keng schéi Missioun, mä dat gehéiert nun eemol zu enger gesonder Gestiou vun der Immigratioun. Wann een nei Leit wëll ophuelen a besonnesch och déi, déi fir den Asyl sech hei ophalen an Zäiten, wou et schwierig ass, da muss een derfir suergen, dass een déi Effortë fir déi Leit mécht, déi wierklech e Recht hunn, bei eis am Land ze liewen. Et muss een hinnen Integratiounschançë ginn, Aarbechtsméiglechkeeten, etc. Dat eent geet also mat deem aneren.

Da gëtt an deem Gesetz en Titre de séjour «vie privée» agefouert, dee Verbesserung mat sech bréngt par rapport zu deem, wat mer virdru op engem ähnleche Statut haten. Véier Neiegekeeten.

Dee Statut, dee brauch net méi gefrot ze ginn, ier en an d'Land kënnt. Et muss een net méi nowiesen, dass een eege Moyenen huet, dass een eng Assurance maladie an e Logement huet, well et ass evident, dass, wann ee Leit wëllt ophuelen, aus Ursaache vun hirem Privat-liewen oder fir schaffen ze goen, een deenen net Konditiounen ka setzen, déi en fait onméiglech sinn. Déi Autorisation de séjour pour des raisons privées war bis elo ëmmer nëmme fir ee Joer. Déi gëtt elo op dräi Joer ausgesat. Dat ass, mengen ech, eng interessant Initiativ.

D'Décision retour, dat ass am Fong d'Häerzstéck vun deem Gesetz. All Mënsch, deen zu Lëtzebuerg ass an deen irrégulier op dem Terrain ass, dee muss zréckgefouert ginn. Esou batter wéi dat klénge, esou wäert et och batter an der Praxis ginn. Mä ech mengen, dass dat sécherlech och d'Méiglechkeet ass, fir déi Leit, déi hei sinn an déi regulär hei sinn, besser ze behandelen, besser ze integréieren, wéi dat bis elo de Fall ass. Esou dass ee kann hoffen, dass dat, wat mer op där enger Säit mussen maachen, op där anerer Säit anere Leit an enger ähnlecher Situatioun hoffentlech zum Avantage gëtt.

Ech sinn elo grad gewuer ginn, dass ech am Ganze 15 Minuten hunn, an ech war op eng hallef Stonn getrimmt, esou dass ech elo muss e bësse Gas ginn. Dat ännert och näischt, well eppes aneschtens wéi dat, wat am Rapport steet, géif ech lech elo souwisou net soen. Ech erzielen lech dann elo a groussen Zich nach e puer Saachen, e puer Haaptkapiteln, déi am Gesetz stinn, an duerno e puer vun deene Kritiken, déi entgéintbruecht gi sinn, déi mer net ugehall hunn. An ech erklären, wéi sou.

De Retour volontaire, dee soll favoriséiert ginn. Dat ass fir Lëtzebuerg keng Neiegekeet, dat hate mer och scho virdru. Fir de Kosovo hate mer eisen éischten Accord mat der OIM. Fir de Retour volontaire ze privilegiéieren, soll een de Leit eng Méiglechkeet ginn, eng nei Starthëllef an hirem eegene Land ze kréien. Dat soll elo iwwert de Kosovo eraus ausgeweit ginn an den Départ volontaire also facilitéieren. 30 Deeg ass de Prinzip vun der Dauer, déi virun engem Délai volontaire ass. Si kann awer an exceptionelle Fäll vum Minister verlängert ginn.

De Placement en rétention ass fir eis näischt Neies. Mir hunn e Gesetz iwwert de Centre de rétention. Hei geet et am Fong elo ëm eng Harmonisatioun vun de Manéieren, wéi een do erakënnt a wéi laang een doranner muss kënnen bliwwen.

Mir hunn elo eis Délairen, wéi mer se bis elo haten, verlängert, fir den Exigence vun der Direktiv gerecht ze ginn. Mir kommen op e Maximum vun 18 Méint. D'ONGen, déi hei Positioun huelen, déi sinn natierlech doriwwer net begehert, mä d'Direktiv seet vir, dass ëmmer, wann e Risque de fuite besteet, da muss deejéinegen, dee soll ausgewise ginn, an de Centre de rétention kommen. An de Risque de fuite, dee gëtt am Fong a ville Fäll dorausser geschloss, dass e Retour volontaire, deen an engem éischte Stadium akzeptéiert ginn ass, sech net exekutiert huet, an dass sech dorausser d'Konsequenzen erginn, déi och d'Délaie verlängeren.

Et muss een awer soen, dass souguer mat enger Verlängerung vun deene Délaie mir nach ëmmer op engem Brochdeel nëmme si vun deem, wat de Maximum wier, an dass ech denken, dass et och wichteg ass, fir ze soen, dass mer eng Suggestioun vum Conseil d'État ugehall hunn, wou erauskënnt, dass de Risque de fuite ëmmer appréciéiert gëtt au cas par cas.

Dat ass natierlech eng individuell Appréciatioun vun enger Situatioun. Et bleift, dass et eng Verschlechterung ass par rapport zu deem, wat mer hunn, well d'Direktiv eben och déi Dispositiounen fir...

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Här President, wann ech der Madame Err nolauschten, dann ass et eng Obligatioun, fir den Délai elo ze erhéien, wéinst der Direktiv. D'Direktiv gesäit e Maximum vir, mä mir hätten och kënnen op véier Méint bliwwen. D'Direktiv seet net, dass mer mussen eropgoen.

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- Jo, mä d'Direktiv...

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Oder?

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- ... gesäit de Risque de fuite vir, a se obligéiert d'Länner, déi an der Europäescher Unioun sinn, de Risque de fuite mat an d'Considérationen ze huelen. A wa mer déi par rapport zu eise Konditiounen, déi mer bis elo haten, wëlle respektéieren, ergëtt sech dorausser logescherweis eng minimal Augmentatioun vum Délai.

Mir bleiwen nach ëmmer op sechs Méint, während et maximal 18 Méint wieren. Mir sinn also op engem Drëttel vun engem méiglechen Délai. An ech mengen, dass et interessant ass, och feststellen, dass dat positiv ka gesi ginn, besonnesch dann, wann ee weess, dass an anere Länner Leit, déi irregulär festgehall ginn, amplaz an de Centre de rétention direkt an de Prisons gesat gi sinn, an dass déi éischt Décisioun elo komm ass, déi gesot huet, dass dat net akzeptabel ass, dass eng Irrégularité administrative an de Pabeieren duergeet, fir een an de Prisons ze setzen.

Ech denken, dass de Centre de rétention en vue du retour tëschent deenen zwou Méiglechkeeten sécherlech déi besser ass. A souwisou ass déi aner verbuede ginn. Mir hunn en Drëttel vum maximalen Délai. Dat ass net genial, mä dat ass, mengen ech, net esou schlecht, wann ee kuckt, wat déi aner Länner fäerdeg bréngen. An déi wéinegst hunn et bis elo ëmgesat.

Assignation à résidence ass nei. Dat heescht, dass Leit, déi normalerweis missten an de Centre de rétention kommen, well se mussen heemgefouert ginn, do gëtt et eng Alternativ, dass se kënnen an eng Residenz kommen, wou se eigentlech - wéi soll ech dat elo soen? -, wou se op hire Retour virbereet ginn, dee bevirsteet.

Do gëtt bedauert vun den ONGen, dass dat heiten déi eenzeg Alternativ... Assignation à résidence, dat heescht och, dass ee seng Pabeiere muss ofginn, dass ee sech muss vun Zäit zu Zäit perséinlech presentéiere goen. Bref, et ass esou, dass séchergestallt gëtt, dass do, wou ee wunnt, wann et net am Centre de rétention ass, dass gewosst ass, wou d'Leit sinn, fir se dee Moment sichen ze goen, wann hiren Dossier parat ass, fir se heemzeféieren.

D'ONGe bedauern op deem Punkt, dass d'Assignation à résidence déi eenzeg Alternativ zum Centre de rétention an eise Gesetz ass. Et bleift awer, dass dëselwecht ONGe soen, dass de Bracelet électronique, deen a verschiddene Länner akzeptéiert ginn ass, fir si net akzeptabel wier, well dat eng Mesure d'ordre pénal ass a well et contraire zu de Mënscherechter wier.

Et ass also elo schwéier, fir ze kucken, wéi ee soll weiderfuere. Et bleift, dass et aner Méiglechkeeten gëtt. Et bleift, dass mer eng Alternativ virgesinn hunn. An et ass näischt, wat ausschléisst, dass mer iwwer aner Méiglechkeeten diskutéieren an déi dann an aller Rou eventuell nach erabréngen.

De Report de l'éloignement ersetzt dat, wat elo de Statut de tolérance war. Ech mengen, do gëtt et och kloer, dass de Fait, dass een net kann ausgewise ginn, also muss bliwwen, dass dat kee Statut ass, mä e provisoiresche Fait, deen all Moment, wou d'Reckféierung méiglech ass, muss kënnen exekutéiert ginn. Positiv ass dobäi ze bemerken, dass och während dem Report de l'éloignement eng Autorisation d'occupation temporaire ka gi ginn, an dass awer och - an dat ass manner gutt opgehall ginn - de Report de l'éloignement eventuell kann an de Centre de rétention féieren, wann den Dossier dann esou wäit virukënnt, dass e Retour envisagéiert ka ginn.

Dann ass en anert Kapitel iwwert d'Situatioun vun de Familien an de Mineurs non accompagnés. All Mënsch ass onglécklech doriwwer, fir sech Famillje virstellen am Centre de rétention, an nach manner, wa mannerjähreg Kanner sollen zréckgefouert ginn, wat souwisou, wa se eleng sinn an net accompagnéiert sinn, ganz rar geschitt. Déi Kanner, wann et Jugendlecher sinn, déi kommen och net an de Centre de rétention, mä a fir si speziell adaptéiert Foyeren, wéi zum Beispill eng Famill oder e spezielle Foyer.

Et heescht awer och, dass den Intérêt vum Kand et kann néideg maachen, dass och e Mineur non accompagné kann zréckgefouert ginn, beispillsweis an deene Fäll, wou seng Famill an deem Land leeft, wou en hierkënnt. An deem Fall gëtt gesot, dass et am Intérêt vum Kand ass, seng natierlech Famill ze reintegréieren.

Den Avis vum Statsrot ass op ville Punkte vun der Kommissioun hei suivéiert ginn. Eng Remarque vum Statsrot läit mer speziell um Häerz, dat ass déi, dass gesot ginn ass, dass d'Services d'immigration - en moyens humains et matériels - net à même sinn, déi Pressioun, déi de Moment op hinne läit, ze akzeptéieren,

ouni dass d'Délaie méi laang ginn. Wa mer also gären hätten, dass d'Dossiere méi schnell virginn, mengen ech, muss mer och d'Konsequenz hunn a méi Leit op déi Dossiere setzen, déi delikat sinn a wou all Mënsch onglécklech ass, wa se onnéideg laang daueren.

Ech hunn elo nach e puer Remarques ze maachen zu de Kritiken, déi notament vun den ONGen, Asti, vum Collectif réfugiés an esou gemaach gi sinn. All Mënsch war géint d'Prolongatioun vum Délai, ech hunn et am Fong schonn do gesot.

Et ass eng Kritik, déi mir perséinlech um Häerz läit, an zwar déi, wou se soen, wann déi Leit, déi retenues sinn, wann déi sollen heemgefouert ginn, dann hu se Observateurs vun ONGen, déi kënnen derbäi sinn, sauf dee Moment, wou et am meeschte geféierlech ass, dass et zu Violencë ka kommen, dat heescht dee Moment, wou se aus dem Flughafengebäi an de Fliger gefouert ginn. Sécherlech hu verschidde Kolleeegen oder och aner Leit heibanen dee Film „Illégal“ gesinn, an déi Brutalitäten, déi an deem Film demonstréiert gi sinn, do kann ech mer schlecht virstellen, dass se erfondt gi sinn.

Ech weess net, wéi ee sech sollt uleeën, dass een déi delikaatste Phas, wou d'Mënscherechter kënnen violéiert ginn, op e Minimum ka reduzéieren. Ech froe mech, ob Kameraen, déi automatesch géife lafe während där Period, wou kee Personnel accompagnant derbäi ass, net eigentlech eng Garantie géifen dofir ginn, dass näischt ze verstopen ass. Well wa mer d'Transparenz ganz spille loosson, dann ass et kloer, dass a priori näischt ze verstopen ass. Dat ass eng Saach vun engem Reglement, wat d'Operatiounen vun der Police ugeet.

Meng Invitatioun wier, als Rapporteur, hei driwwer nozedenken, ob dat méiglech wier. Technesch ass et sécherlech méiglech. Ech mengen, dass souguer an der Kommissioun gesot ginn ass, et souguer méiglech ass, dass déi Camionen oder déi Minibussen, mat deenen d'Leit gefouert ginn, warschenelech souwisou mat Kameraen équipéiert wieren, esou dass et am Fong eis géif en Apaisement ginn, dass keng Abusé geschéien, an dass jiddefalls mir eis all Moyenn ginn hunn, fir ze évitéieren, dass dat sollt de Fall sinn. Wann der sollte geschéien, muss et noweisbar sinn a muss et kënnen poursuivéiert ginn. Dat wier de Sënn vun där Proposition.

Op verschidde Reklamatiounen wëll ech nach kommen. D'Asti, ënner anerem, déi mengt, wann no zwee Méint Rétentioun de Stat et net fäerdeg bréngt...

► **M. le Président**.- Madame Err, Dir misst awer elo lues zum Schluss kommen.

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- Ech si bei menger zweeteschter...

► **M. le Président**.- Ech hunn lech scho fënnf Minutte ginn.

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- Ech kommen herno dann eng hallef Stonn erëm, wann lech domadder gehollef ass.

► **M. le Président**.- Neen, mä ech mengen...

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- Da loosst mech mäi Raisonement elo fäerdeg maachen!

► **M. le Président**.- Da maacht Äre Raisonement fäerdeg, an da misste mer awer zum Schluss kommen.

► **Mme Lydie Err** (LSAP), *rapporteuse*.- Ech maachen dat fäerdeg, déi aner Saache si jo och nozeliesen.

Ech wëll lech am Fong just eng Proposition net virethalen, déi vun der Asti, déi seet, wann de Stat et net fäerdeg bréngt, no zwee Méint Rétentioun déi Dossieren esou wäit ze kréien, dass d'Leit kënnen ausgewise ginn, da soll de Stat automatesch deene Leit eng Autorisation de séjour ginn.

Wa mer wëssen, dass déi Leit oft selwer mat responsabel sinn, dass hir Dossieren net komplett sinn, an dass ëmmer dann, wann d'Leit bereet sinn, volontär heemzuegoen, keng Problemer sinn, fir hir Dossiere fäerdeg ze kréien, dann, mengen ech, kann een dat doten zwar liesen, mä ech mengen, dass een dat net ka ganz seriö huelen.

Déi aner Kritiken an déi Ursaach, firwat mer am Fong net d'accord waren, Amendementer ze maachen, liest Der dann a mengem Rapport no. Ech wollt just ee leschte Saz an der Konkusioun soen, dass elo kuerz, ausganks vum Mount de Rapport annuel iwwer Immigratioun



an Asyl iwwer 2010 komm ass, wou déi éischt Konklusiounen virleien. Ech mengen, dass do Pisten dra sinn, op déi ee misst zrëckgräifen.

Et gëtt am Fong vill geschwat vun enger améliorierter Mobilitéit, iwwer Migration circulaire, iwwer Reinstallatioun, wou mir an engem Pilot-projet mat Malta eise kleng Bäitrag als Lëtzebuerg, souwäit wéi ech weess, geliwwert hunn. Wou mer awer, mengen ech, nach néierens - an dorobber insistéieren ech - innerhalb vun Europa den „burden sharing“ esou gemaach hunn, dass net déi Länner, déi d'Geographie schlecht zerwéiert, am Fong am meeschte gehäit sinn. An déi aner kënne sech am Fong mat Suen oder iwwer Europa mat de Frontex-Hëlfe iwwer Waasser halen. Ech denken duerfir, dass et evident wichteg ass, dass mer innerhalb vun Europa an och iwwer Europa eraus mussen en „burden sharing“ maachen, dee gerecht an équitabel ass.

M. le Président. - Merci, Madame Err. Als éischte Riedner ass den Här Norbert Hauptert agedroen. Här Hauptert, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Norbert Hauptert (CSV). - Merci, Här President. Ech wëllt direkt der Madame Err villmools Merci soe fir hire mëndleche Rapport, dee leider net konnt méi laang sinn. Hire schrëftleche Rapport ass awer esou ausféierlech an ech mengen och besonnesch esou logesch opgebaut, datt een do wierklech konnt alles

erauslesen, wat an dësem Gesetzesprojet virgesinn ass. Och besonnesch all d'Facettë vun deenen Diskussiounen, déi an der Kommissioun gefouert gi sinn, déi d'Problemer, déi d'ONGen opgeworf hunn, do belicht hunn. Duerfir wäert ech mech och hei ganz kuerz mat e puer allgemenge Remarquen iwwert d'Immigratioun zerfridde ginn.

Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, an engem Dokument vum Conseil de l'Europe iwwert d'Zesummeliewe vun de Leit an deene verschiddene Länner stellen d'Auteuren eng drastesch Erweiterung vun der Diskriminatioun an der Intoleranz géint iwwer den Immigranten fest. Et ass e Fait, datt an deene leschte Joren de Floss vun den Immigranten an den Asylbewerber an der Europäescher Unioun gewaltig zougehooll huet. Och déi rezent politesch Bouleversementer an den arabeschen an nordafrikanesche Länner hunn eng nei Well vun Immigratioun ausgeléist, wouvun déi europäesch Länner, an domat och Lëtzebuerg, net onbereiert wäerte bleiven.

Et ass nun awer esou, datt mer net all d'Immigranten an der Unioun, a scho guer net bei eis am Land ophuele kënnen. Et handelt sech awer meeschtens ëm Mënschen, déi an eise wohlhabende Länner versichen, fir sech a fir hir Kanner e bessert Liewen an eng besser Zukunft opzebauen. Mënschen, deene mer mat Respekt begéine sollen an déi eis Generositéit och verdéngen.

An deem Sënn hu sech och d'Länner aus der Europäescher Unioun eng Léiglatioun iwwer legal Immigratioun an Asylrecht ausgeschafft, déi den internationalen Dispositiounen vun der Mënscherechtskonventioun an der Konventioun vu Genève iwwert d'Asylbewerber Rechnung dréit. Léiglatiounen, déi engersäits den Immigranten hir Rechter, awer och hir Flichte festleeën, an anerersäits versichen, d'Akzeptanz vun de Bierger an hirem Land géint iwwer den Zouwanderer ze wahren.

Zu esou enger Léiglatioun gehéieren nun awer och Dispositiounen iwwert d'Zréckféiere vun illegalen Immigranten an Asylbewerber, deenen hir Demande op Asyl oder Openthalt verworf gouf. A sengem Programm iwwert de Renforcement de l'espace de liberté, de sécurité et de justice hält de Conseil européen fest, datt Migranten, déi kee Recht oder kee Recht méi hunn, fir sech legal an der Europäescher Unioun opzehalen, fräiwëlleg oder gezwongen an hirt Ursprungsland zrëckgoe mussen.

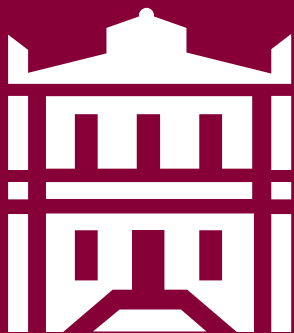
De Conseil européen recommandéiert eng effikass Réckféierungspolitik, déi op gemeinsamen Norme baséiert, fir datt déi betraffe Persounen op eng mënschlech Manéier, an Dignitéit an am volle Respekt vun hire fundamentale Rechter an hirt Land zrëckgefuert kënne ginn.

An deem Sënn huet de Conseil am Dezember 2008 eng Direktiv erlooss an d'Memberstaaten invitéiert, déi Direktiv bis Enn 2010 an hir national Léiglatioun ëmzesetzen.

Lëtzebuerg huet iwwer eng Adaptatioun vu sengem Immigratiounsgesetz vun 2008 an dem Gesetz iwwert d'Organisatioun vun dem Centre de rétention eng Rei vun deenen Dispositiounen vun där Direktiv schonns ëmgesat, sou datt mer iwwert de Wee vun dësem Projet de loi ledeglech déi nach ausstehend Dispositiounen vun dëser Direktiv brauchen an eis Léiglatioun ze transposéieren.

Dëse Projet gesäit aktiv vir, engersäits eng Ännerung vum Gesetz vun 2008 iwwert déi fräi Zirkulatioun vun de Persounen an d'Immigratioun, an anerersäits vum Gesetz vun 2006 iwwert d'Asylrecht. Déi wichtegst Ännerungen huet d'Madame Err och hei ernimmt, an ech mengen, déi fannt Der och an hirem schrëftleche Rapport an allen Detailer. Erlaabt mer just eng kleng Remarque iwwert déi alternativ Mesuren, déi kënne geholl gi géint iwwer der Ré-tentioun.

Do ass jo och vill driwwer gestridde ginn, besonnesch an den Avisë vun den ONGen. Am Fong geholl ass an dem Projet de loi nëmmen d'Assignation à résidence virgesinn. D'Fro, déi sech stellt, ass: Firwat sinn net aner Moossnamen, wéi zum Beispill de Bracelet électronique, d'Hannerleeë vun enger Kautioun oder vun den Dokumenter virgesinn? Ech mengen, d'Madame Err ass schonn op de Bracelet électronique agang.



CHAMBRE
DES DÉPUTÉS

Chamber TV
weist all
öffentlech
Sëtzung
live an integral

An der Gemeng Déifferdang
um Kanal S29

•

An der Gemeng Diddeleng
um Kanal S32

•

An der Gemeng Nidderaanwen
Kanal S29

•

An der Gemeng Bartreng
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Walfer
um Kanal S29 / 367.25 Mhz

•

Zu Biwer an zu Wecker
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Bous
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Bërmereng
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Konter
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Dippech
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Dikrech
um Kanal S19 / 287.25 MHz

Zu Iermsdref
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Esch-Sauer
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Nidder- an Uewerfeelen
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Gréiwemaacher
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Hieffenech
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Hesper
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Kielen (& Brameschhaff),
Keespelt, Meespelt,
Ollem an Nouspelt
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Mamer
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Manternach
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Medernach
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Stad
um Kanal S29 (Coditel) oder
um Kanal S40 (Eltrona/Siemens)

•

Zu Esch
um Kanal S24 / 455.25 Mhz



Erlaabt mir just, datt, wat d'Hannerleeë vun enger Kautioun ubelaangt, ech der Meenung sinn, datt dat keng richtig oder keng guut Measure ass, well se am Fong geholl nëmmen de wohlhabenden Ausländer dënge kéint an als Diskriminatioun fir déi manner bemëttelt ausgewise Leit ugesi ka ginn. D'Hannerleeë vun den Dokumenter ass éischter eng theoretesch Moossnam, an am Fall vun enger Flucht bréngt se am Fong geholl ganz wéineg.

Ech wëll hei just ee Saz aus dem Avis vum Statsrot ernimmen. De Statsrot, dee begréisst d'Aféierung also vun der Assignment à résidence als alternativ Measure zu der Rétioun an ënnersträicht - an ech zitieren: «C'est à bon droit que les auteurs ont toutefois omis d'assortir une décision d'assignation à résidence du paiement d'une caution. La plupart des étrangers assignés à résidence auront en effet besoin de leurs économies pour organiser leur retour.»

Dat gesot, wëllt ech meng Ausféierungen hei ofschléissen an ech bréng e selbstverständlech den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Norbert Hauptert. Als nächste Riedner ass den Här Bettel agedroen. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Xavier Bettel (DP).**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen, d'Majoritéitspartei kënne frou sinn, dass d'Oppositioun haut nach hei ass, well fir esou e wichtege Text, wann een de Quorum hei aus deem Sall géif kucken, mengen ech, wier den net do. Wann d'Oppositioun elo géif rausgoen, géift Der net op 30 Sätz kommen. An ech mengen, et ass schonn ebe wichteg, dass mer do sinn; mä e waarmen Appel un lech: Wann esou wichtig Texter jo do sinn, dass Der vläicht Är Truppe motivéiert kritt!

► **Une voix.**- Se sinn am Stater Gemengrot...

► **M. Xavier Bettel (DP).**- Här President, mir kommen hei op zwee Punkten...

(Interruption)

Et ass méi wéi d'Halschent. Kuckt Är Reien, Här Bodry. Här Bodry, kuckt Är Reien! Fënnf vun néng si méi wéi 50%. Dir sätzt zu fënnf. Dir hutt jo vläicht de Sondage vum „Tageblatt“ vu muer da gelies.

► **M. Alex Bodry (LSAP).**- Neen, neen, neen, neen!

► **M. Xavier Bettel (DP).**- Här President...

► **M. André Hoffmann (déi Lénk).**- Et ass nëmmen eng Partei vollzähleg hei.

(Hilarité)

► **Une voix.**- Richtig!

► **M. Xavier Bettel (DP).**- Här President, mir wëllen hei als DP-Fraktioun eis op zwee Punkte beschränken, wou mer och wäerten zwou Motiounen déposéieren. A mir wëllen och eise Vote ofhängeg maache vun der Positioun vun der Regierung. Dat heescht, mir wiere frou, wann de Minister eis och virum Vote da vum Text seet, wat en dovunner hält.

Déi zwee Punkten, op déi mer eis beschränken, dat ass éischters d'Augmentatioun vun der Durée de rétention an den zweeten d'Alternativen zu der Mise en rétention.

D'Madame Err ass schonn am Detail drop agaangen. Ech hunn hir jo och iwwer d'Durée de rétention schonn eng spezifesch Fro gestallt. Ech wëll hir och Merci soe fir hire Rapport. Ech weess, dass et sécher net einfach ass fir d'Madame Err, esou ee Rapport ze maachen, wann een d'Originë vun der Madame Err kennt - wéi se sech ëmmer engagéiert huet fir d'Flüchtlingen, fir d'Demandeurs d'asile -, dass se haut muss Rapporteur sinn, wou d'Délaie verlängert ginn, wou d'Leit eng Engrave zu hirer Fräiheet op jidde Fall kréien.

Firwat eng Augmentatioun, Här President, vu véier op sechs Méint? Wann ech de Rapport vun der Kommissioun liesen, steet do: «(...) le renoncement à la prolongation de la durée de la rétention serait une invitation aux autorités de pays tiers de procéder de cette manière pour que leurs ressortissants puissent, comme ils le désirent, rester au pays d'accueil même sans y être autorisés.»

Also, d'Retenuë kréien deemno d'Konsequenzen ze spiere vun Décisiounen, déi emol net an hire Kompetenz leien. Si gi verantwortlech gemaach fir d'Verhale vun hiren Ambassaden, hiren Administratiounen, an am Fong kritt ee bal ënnerstallt, dass d'Botschaften an d'Retenuë praktesch gemeinsam géife Pratiqë géint dat praktizéieren, géint de Pays hôte. Eng Ënnerstellung, déi awer fir eis net ganz plausibel ass. Och d'Argumentatioun am Fong, dass d'Retenuë sech praktesch matschëlleg géife maachen,

well se jo net fräiwëlleg d'Land verloosse géifen, ass méi wéi zweifelhaft.

De Statsrot kënnt jo och zur Konklusioun: «Il constate que les craintes évoquées à l'époque sont confirmées. Les mêmes arguments avancés en 2008 pour étendre la rétention à quatre mois sont repris actuellement pour justifier une prolongation possible de la rétention à six mois.» Dat heescht, deemools huet de Statsrot och schonn dru gezweifelt. An da gesot ze kréien: «Jo, mir hätten och kënne bis op 18 Méint goen», ass fir eis op jidde Fall keen Argument.

Firwat mer eng Motioun déposéieren, ass, dass mer net wëllen, dass an Zukunft einfach d'Retenuen automatesch op sechs Méint an der Rétioun wäerte sätzen. Mir wëllen net, dass d'Unhiewe vun der maximaler Durée just ausgenutzt wäert ginn, fir eis Prozeduren net ze accélérieren, mä au contraire vläicht souguer nach manner Ressourcen doranner ze stiechen!

Den Avis vum Conseil d'État seet jo och: «Dans ce contexte, il est essentiel de veiller à organiser et à équiper les services d'immigration en moyens humains et matériels suffisants pour assurer un déroulement rapide des procédures afin de ne pas maintenir les personnes concernées sur de longues périodes dans une situation d'incertitude et d'attente.» Mir sinn och der Meenung, dass de Stat do déi finanziell a personell Moyenn muss garantéieren, fir dass déi rapid Prozedure kënne bäibehale ginn.

Déi Motioun, déi mer déposéieren, seet ganz einfach: «La Chambre des Députés», Här President, «considérant la volonté du Gouvernement d'augmenter la durée maximale de la rétention administrative de quatre à six mois; considérant les motifs avancés par le Gouvernement pour justifier ce prolongement, en déplorant „les retards subis pour obtenir de pays tiers les documents nécessaires“; constatant que ces motifs sont totalement indépendants de la volonté des retenus qui sont privés de leur liberté; tenant compte de l'avis du Conseil d'État qui se dit „très sceptique par rapport à une extension de la durée de rétention“; tenant compte de l'avis du collectif réfugiés qui invite le législateur à supprimer la possibilité prévue dans le projet de prolonger la durée de rétention de deux mois supplémentaires; soucieuse de garantir un déroulement rapide des procédures afin de ne pas maintenir les personnes concernées sur de longues périodes dans une situation d'incertitude et d'attente;» géif dës Motioun d'Regierung invitéieren: «à faire usage de son droit de privation de liberté des retenus pendant une durée maximale de six mois que pour des cas exceptionnels et isolés; donner une suite favorable à la recommandation du Conseil d'État et à se doter de moyens humains et matériels suffisants pour assurer un déroulement rapide des procédures; mettre fin à la pratique courante de la mise en rétention répétée, dépassant ainsi les six mois prévus par la loi; procéder à une évaluation détaillée des effets de l'augmentation de la durée maximale de la rétention sur la santé mentale et physique des retenus endéans les six mois après sa mise en vigueur; soumettre pour avis à la Chambre des Députés les résultats de cette étude.»

Ech mengen, dat heiten ass eng wichteg Motioun, einfach, dass et elo net d'Regel gëtt, dass d'Retentioun op sechs Méint soll verlängert ginn, dass dat den Ausnahmefall soll sinn an dass dann och soll eng Evaluatioun gemaach gi vun deene sechs Méint op den État mental et physique vun de Retenuen an deenen nächste sechs Méint. D'Ënnerschrëft vum Här Hoffmann ass drop, d'Ënnerschrëft vun de grénge Kollegen ass drop. A selbstverständlech, wann d'Majoritéit och wëllt drop ënnerschreien, hu mer näischt dergéint.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- considérant la volonté du Gouvernement d'augmenter la durée maximale de la rétention administrative de quatre à six mois;

- considérant les motifs avancés par le Gouvernement pour justifier ce prolongement, en déplorant «les retards subis pour obtenir de pays tiers les documents nécessaires»;

- constatant que ces motifs sont totalement indépendants de la volonté des retenus qui sont privés de leur liberté;

- tenant compte de l'avis du Conseil d'État qui se dit «très sceptique par rapport à une extension de la durée de rétention»;

- tenant compte de l'avis du collectif réfugiés qui invite le législateur à supprimer la possibilité prévue dans le projet de prolonger la durée de rétention de deux mois supplémentaires;

- soucieuse de garantir un déroulement rapide des procédures afin de ne pas maintenir les personnes concernées sur de longues périodes dans une situation d'incertitude et d'attente;

invite le Gouvernement à

- faire usage de son droit de privation de liberté des retenus pendant une durée maximale de six mois que pour des cas exceptionnels et isolés;

- donner une suite favorable à la recommandation du Conseil d'État et à se doter de moyens humains et matériels suffisants pour assurer un déroulement rapide des procédures;

- mettre fin à la pratique courante de la mise en rétention répétée, dépassant ainsi les six mois prévus par la loi;

- procéder à une évaluation détaillée des effets de l'augmentation de la durée maximale de la rétention sur la santé mentale et physique des retenus endéans les six mois après sa mise en vigueur;

- soumettre pour avis à la Chambre des Députés les résultats de cette étude.

(s.) Xavier Bettel, André Bauler, Eugène Berger, Fernand Etgen, Viviane Loschetter.

Dann, Här President, zum zweete Punkt, den Alternativen zu de Mesures de rétention. D'Madame Err huet och scho gesot vun dem Bracelet électronique. Mir félicitéieren der Regierung fir d'Assignment à résidence, dass déi agefouert gëtt. Dat ass wichteg, et ass och eng Alternativ zu engem Centre de rétention.

D'Madame Err huet virun en - ech wëll net soen - klenge Lapsus gemaach, well si seet: „Am Ausland gi se an de Prisong.“ Zu Lëtzebuerg gi se och nach ëmmer an de Prisong gesat. Och wann dat en „Centre de rétention“ heescht, ass en nach ëmmer zu Schraasseg gewiescht, ass en nach ëmmer...

(Interruption)

Jo, mä haut nach si se nach ëmmer zu Schraasseg am Prisong. Also dat heescht, wann ee seet, am Ausland wier dat esou, zu Lëtzebuerg ass dat och nach de Fall!

Mir géifen eng zweet Motioun déposéieren, Här President, wou mer géife froen, dass d'«rétention administrative à des fins d'éloignement» d'«mesure de dernier ressort» ass, «mettre en œuvre des formes alternatives à la rétention, outre l'assignation à résidence», dat heescht ze kucke pour justement «faire étudier les opportunités de l'introduction du bracelet électronique comme mesure alternative à la rétention administrative» an «soumettre pour avis à la Chambre des Députés les résultats de cette étude.»

Et kann net sinn, dass, well Organisatiounen soen, et wier net guut, e Bracelet électronique ze hunn, dann den Demandeur, den déboutéiert ginn ass, en dann net proposéiert kritt. Mir mengen, dass de Bracelet électronique eng Alternativ ass zum Aspären an dass de Bracelet électronique net nëmmen eng Sanction ass. Et ass sécher, dass et och eng Sanction pénale ka si fir Condamnierter hei am lëtzebuergesche Rechtssystem, mä wann déi Persoun, den Déboutéierten, de Choix huet tëschent engem Bracelet électronique oder an de Centre de rétention ze kommen, sinn ech iwwerzeegt, dass och verschiddener de Bracelet électronique géifen huelen.

Duerfir géife mer hei mat dëser Motioun einfach invitéieren, dass een net d'entrée seet, dass de Bracelet électronique hei zu Lëtzebuerg net soll applizéiert ginn, mä dass mer solle kucken - mir froe jo net, dass dat haut ass, mä mir froen, fir dass an deenen nächste Méint awer gekuckt kéint ginn -, ob esou eng Méiglechkeet do wier.

Motion 2

La Chambre des Députés,

- considérant la directive 2008/115/CE qui stipule que le recours à la rétention aux fins d'éloignement doit être subordonné au respect du principe de proportionnalité et n'est justifié que si l'application de mesures moins coercitives ne suffit pas;

- approuvant l'introduction de l'assignation à résidence comme alternative au placement en rétention;

- considérant par ailleurs le manque d'alternatives à la rétention, comme des structures ouvertes ou semi-ouvertes au Luxembourg;

- estimant que l'assignation à résidence reste une sanction lourde qui entrave la liberté de mouvement du retenu;

invite le Gouvernement à

- n'appliquer conformément au droit international et à la directive 2008/115/CE la rétention administrative à des fins d'éloignement que comme mesure de dernier ressort;

- mettre en œuvre des formes alternatives à la rétention, outre l'assignation à résidence;

- faire étudier les opportunités de l'introduction du bracelet électronique comme mesure alternative à la rétention administrative;

- soumettre pour avis à la Chambre des Députés les résultats de cette étude.

(s.) Xavier Bettel, André Bauler, Eugène Berger, André Hoffmann, Viviane Loschetter.

Wann also, Här President, d'Chamber dës Motioun géif unhuelen, wiere mir selbstverständlech bereet, och den Text ze stëmmen. Wann dat net de Fall ass, kënne mer den Text leider net akzeptéieren a wäerten dann och nee stëmmen, well mer einfach fannen, dass déi zwee Punkte wichteg fir eis sinn, fir Garant ze sinn, dass déi sechs Méint net d'Regel ginn, mä d'Exceptioun bleiwen, an dass gekuckt ka ginn, ob et nach aner Alternative gëtt.

Ech soen lech Merci fir d'Opmierksamkeet.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Bettel. Elo kënnt den Här Henckes, deen dem Här Kartheiser seng Interventioun virdréit.

(Interruptions diverses)

► **M. Jacques-Yves Henckes (ADR), remplaçant M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Merci, Här President. Här President, ech wëllt also d'Interventioun vum Här Kartheiser virdroen, dee sech entschëllegt, well en huet missen un enger Konferenz als Conférencier deelhuele.

(Interruption)

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, am Numm vun der ADR wëllt ech - dat heescht, den Här Kartheiser - mech och all deenen uschlëssen, déi der Madame Err scho Merci fir hire Rapport gesot hunn. Si huet eng komplizéiert Matière ganz iwwersichtlech presentéiert.

(Interruptions diverses)

Well et haut nees ëm d'Ëmsetzung vun EU-Direktive geet, wëllt mir elo grondsätzlech hei festhalen, datt et eiser Opfaassung no dat exklusivt Recht ass vun den Nationalstaaten, a just nure vun den Nationalstaaten, fir ze décidéieren, wie sech däréi respektiv wie sech net däréi op hirem Territoire ophalen. D'EU huet an dëser Fro, déi an eisen Ae ganz kloer vun der nationaler Souveränitéit ass, keng Roll ze spillen.

Dat gesot, sief och hei nach eemol an Erënnung geruff, wat mir gesot haten, wou mir virun e puer Wochen iwwer eng liicht Straffung vun der Recoursprozedur beim Asyl diskutéiert hunn. Et ass och mat eiser Regierung hir Schold, datt mir esou vill Pseudoasylanten aus Serbien a Mazedonien op Lëtzebuerg kritt hunn. Nach méi genee wor dat e Bewäis vun der Regierung hirer Verantwortungslosigkeit. Et gëtt a kengem Land eng Visumfräiheet, ouni virdru gewësse Garantien ze froen.

An un d'Adress vun deene Länner, also virun allem u Serbien a Mazedonien, soe mir als ADR ganz daitlech: Et gëtt kee Bäitritt zur Europäescher Unioun, wann et net virdrun eng anstänneg Integratiounspolitik fir d'Roma an dese Länner gëtt. Mir wëlle keng Widderhuelung vun deem, wat mir an deene leschte Méint kannt hunn.

Här President - ech muss ëmmer kucken, wien hanneru mer...

► **M. le Président.**- Ech sinn nach ëmmer do, Här Henckes.

► **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).**- Dat Gesetz, dat mir haut proposéiert kréien, ass e Sammelsurium vu Moossnamen, déi falsch Signaler ginn. Amplaz eise Wëllen daitlech ze maachen, fir d'Leit, déi illegal hei zu Lëtzebuerg sinn, séier an ouni vill Gedeessem aus dem Land ze schafen,...

► **Plusieurs voix.**- Oh!

► **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).**- ... mécht dat Gesetz all méiglech Dieren op an Ausnahme méiglech. Den Ausseminister ka wider mat dësem Gesetz maachen, wat e wëllt.

Natierlech si mer eis all eens, datt, wa Leit wierklech schwéier krank sinn oder wa si risquéieren, fir no enger Ausweisung gefoltzt ze ginn, datt mir dann esou Leit net ausweisen. Dorëm dréit sech eis Kritik also net. Mä dat wichtegst a richtig Zeechen, dat mir hätte solle mat dësem Gesetz ginn, dat wier, fir ze soen: Wien illegal hei am Land ass oder wien seng Asyldemande ofgewise gouf, dee muss goen, an zwar direkt. Déi Chance goud verpaid!

D'Resultat ass wahrscheinlech, datt mir erëm méi där Leit am Land hunn, déi illegal hei sinn. Fir eis ass dat net akzeptabel! D'LSAP an d'CSV sinn einfach net capabel, fir déi global Interesse vun eisem Land ze verdeedegen. Se lauschten éischter op hir Wahlclientèle, ONGen, déi Partikularinteresse vertrieeden, Leit, déi Fuerderung stellen, déi zwar human kléngen,...



(Interruption)

...ouni datt d'Leit oder d'Organisationen awer herno missten d'Verantwortung fir d'Konsequenze vun hire Fuerderungen iwwerhuelen. Dat ass bëllege Populismus.

(Hilarité et brouhaha)

Der ADR hir daitlech - net dat, wat den Här Bettel virdru gesot huet -, der ADR hir daitlech Positionen an där Fro vun der illegaler Immigration ass dogéint vläicht net populär - heiban - nen -, mä si ass déi eenzeg richteg am Gesamtinteressi vun eisem Land. Mir stinn dozou. Politik maachen ass net Klientelismus fleggen, mä Gesamtverantwortung iwwerhuelen.

Et ass fir eis net ze verstoen, wéi d'Madame Err ka schreiwen, dëst Gesetz wier eent am Kampf géint déi illegal Immigration. An eist Land, ech zitieren: «(...) doit être en mesure de maîtriser les flux migratoires, ce qui signifie également de combattre efficacement l'immigration clandestine.» Pabeier ass gedëlleg. Well a Wierklechkeet maachen d'CSV an d'LSAP just de Contraire!

Der Regierung no soll dëst Gesetz ënner ane rem dës Ziler hunn: «l'assouplissement des conditions d'octroi d'une autorisation de séjour pour raisons humanitaires; l'extension de la durée de validité du titre de séjour „vie privée“; l'introduction du report de l'éloignement». Op Lëtzebuergesch iwwersat heescht dat do, datt, wien illegal am Land ass, deen huet elo nach méi Chancé wéi virdrun, fir dierfen heizebliwen.

(Interruption)

An all Beräich gi wichteg gesetzlech Konditionnen, déi bis elo weinstens um Pabeier gegollt hunn, einfach fale gelooss. Mir maachen domadder ëmmer méi Mëssbrauchsméiglechkeeten op, amplaz déi ofzeschaffen. Wa bis elo en Titre de séjour weinst sougenannten „private Grënn - vie privée“ op ee Joer limitéiert gouf, sou sinn dat der elo gläich dräi, soi-disant fir d'Charge administrative erofzesetzen. Mir wësse jo all, datt d'Regierung net capabel ass, fir eisen Immigrationsdéngschter genuch Beamten ze ginn. Do wäert de Minister awer mat mer d'accord sinn!

(Hilarité)

Mä d'Fro stellt sech awer: Wéi vill där Leit hu mer hei nach am Land? A wa mir dat emol géife systematesch nopréiwen, bei wéi ville vun deene Leit géife mer vläicht wierklech seriö Grënn entdecken, firwat déi Leit sollten heizebliwen? Wahrscheinlech just bei deene manns - ten.

A ville Punkten ass Lëtzebuerg vill méi favorabel wéi déi europäesch Direktiv, déi mir hei sollen ëmsetzen. Wann een eng Demande mécht, fir en Titre de séjour erneiert ze kréien, dierf e während där Zäit net ausgewise ginn. Dat steet esou awer net an der Direktiv. Déi Leit, déi fréier ausgewise goufen, hunn zéng Joer net méi dierfen zrëck an d'Land kommen. Ewell sinn et der nëmmen nach fënnf. An eisen Ae stellt sech awer och d'Fro, ob déi Leit iwwerhaupt nach eemol dierften zrëck an d'Land kommen. Mir mengen neen.

Beim Départ volontaire seet d'Direktiv, den Délai misst tëschen siwen an 30 Deeg leien, an zu Lëtzebuerg huet d'Regierung selbstverständlech direkt emol de maximalen Délai zrëckbehalen, also ganzer 30 Deeg. Wahrscheinlech, well ons Grenzen esou wäit ewech sinn. A selbstverständlech kann deen Délai och nach verlängert ginn.

D'Rétention am Centre de rétention dierf an der EU bis zu 18 Méint daueren. Hei zu Lëtzebuerg sinn et der maximal sechs. Dann hu mir ewell och nach d'Méiglechkeet, fir d'Leit fir maximal sechs Méint doheem ze halen, eng sougenannten „assignation à domicile“. Mä déi ass an der Praxis praktesch net ze kontrolléieren, well et keng fest Zäite gëtt, wou déi Leit och effektiv missten doheem sinn.

Här President, do wou d'LSAP, déi gréng an déi Lénk awer och ëmmer besonnesch staark sinn, ass, wann et drëm geet, fir eis Lëtzeburger Police schlecht ze maachen. Et muss een de Rapport vun der Madame Err liesen, an da kann ee bal net gleewen, wat do fir Iddien zirkuléieren: D'Police soll elo gefilmt ginn, wa se déi Leit transportéiert, well si kéint jo do schlecht behandelen oder menacéieren. D'ADR hält esou Iddië fir inakzeptabel!

Éischtens ass dat an der Praxis ganz schwéier ze realiséieren. Mä virun allem hu mir da verschid den Niveauen an der Protektioun, jee nodeem, ob e Lëtzeburger an Untersuchungschaft transportéiert gëtt oder ob en Ausländer ausgewise gëtt. A selbstverständlech wier den Ausländer

da besser protégéiert wéi de Lëtzeburger Ré - sident a Kriminellen.

D'ADR dréckt des Weideren eiser Police hiert vollt Vertrauen aus. Si ass iwwerzeegt, datt d'Police hir Aarbecht professionell a korrekt mécht. An d'ADR ënnerstëtzt duerfir keng Moosnamen, déi d'Police ënner e Genre vu Generalverdacht géif stellen.

Dir Dammen an Dir Hären, et wäert lech och net verwonneren, datt mir derfir antrieden, fir vun all ausgewisenen Ausländer all néideg biometresch an aner Donnéeën ze sammelen, déi néideg sinn, fir déi Leit all Zäit kënne mat absoluter Sécherheet ze identifizéieren.

Här President, d'Madame Err huet den Här Rocard zitéiert: «La France ne peut accueillir toute la misère du monde, mais elle doit savoir en prendre fidèlement sa part.» Mir soen: «Le Luxembourg ne peut pas accueillir toute la misère du monde, mais en porte déjà une part démesurée.»

An duerfir stëmme mir dat heite Gesetz net.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Henckes respektiv dem Här Kartheiser.

► **M. Ben Fayot (LSAP).**- Här President! Wat ass dann Är Meenung, Här Henckes? Hutt Dir och eng Meenung derzou?

(Interruption)

► **M. le Président.**- Sou ech...

► **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).**- Ech si mat de Konklusionen d'accord.

► **M. le Président.**- Déi Meenung kréie mer eng aner Kéier ze héieren. Elo héiere mer d'Meenung vum Här Hoffmann.

► **M. André Hoffmann (déi Lénk).**- Här President, zum Gesetzesprojet sinn eng Rei vu kritesche Froen ze stellen, eng Rei vu kritesche Remarquen ze maachen, déi och nozeliese sinn an den Avisé vun deene verschiddenen ONGen, déi hei och schonn zum Deel vun der Rapportrice selwer ernimmt gi sinn a vum Här Bettel. Ech wëll also net nach eng Kéier am Detail do - robber zrëckkommen an hu souwisou och keng Zäit derzou.

Et geet haaptsächlech drëm, dass et net genuch Alternativen zur Rétention gëtt, dass d'Rétention, déi méiglech ass, ze laang ass. Eis Haltung, am Ennerscheed zu där vum Här Kartheiser, ass, dass et net genuch Protektioun gëtt bei der Ausweisung, dass et eng bedenklech Definitioun vum Fluchtrisiko gëtt an esou weider an esou fort. Dat eleng geet eigentlech duer, fir dem Gesetz jiddefalls net zouzestëmmen.

Mä et geet awer méi - an ech sinn och frou, dass dat scho vun Einzelnen hei gesot ginn ass -, et geet awer méi grondsätzlech ëm d'Fro, wéi mer mat der Problematik vun der Migration iwwerhaupt an Europa ëmginn. An ech mengen, et wär net schlecht, wa mer eis géifen an Erënnerung ruffen eis eege Migrationsschicht hei an Europa.

Nei-Brasilien, seet dat lech nach eppes? Dat waren déi Lëtzeburger, déi am 19. Jorhonnert no Südamerika wollten auswandern, déi ofgewise goufen an zrëckkomm sinn. Si haten näischt méi. Si sinn och hei zu Lëtzebuerg net méi esou richtig akzeptéiert ginn. Si hunn am Misär iergendwéi iwwerlieft oder och net.

Dat ware Wirtschaftsflüchtlingen, géif et haut heeschen. Well Asyl hätte se keen zegutt gehat a Südamerika, well, no eise Kritären, Lëtzebuerg e sécher Land gewiescht wär, no eisen Definitioune vun haut.

Wirtschaftsflüchtlingen, deen Ausdrock hunn ech haut net héieren - glécklecherweis -, wat och e veruechtenden Ausdrock ass fir Leit, déi aus Aarmut a Misär flüchten, fir anzwousch anescht eng mënschewierdeg Existenz ze fannen.

An zur Geschicht Lëtzeburger am Kongo, dat seet lech jo och nach eppes. Dat war déi aner Säit vun der Migration. Dat war do, wou d'Europäer a friem Länner gaange sinn, fir do Här a Meeschter ze spillen. Och dat gëtt gär vergiess.

An de 50er bis 70er Joren hu mer d'Migrante geruff, fir eis Wirtschaft opzebauen. „Wir riefen Arbeitskräfte und es kamen Menschen“, sot de Max Frisch. Dat ass entre-temps e Spréchwuert ginn.

An haut? Mir ruffen net méi, a se kommen awer. An Europa weess net esou richteg domat ëmzegoen, setzt virun allem op Ofschirmung a streit sech dann iwwert d'Responsabilitéiten. Mat de Kollateralschied, déi mer kennen: restriktiv Uwendung vum Asylrecht; dausende vun Doudesaffer virun de Grenze vun Europa; Ennerhielegung vun de Mënscherechter an esou weider an esou fort.

An engem exzellente Buch iwwert d'Globalisation humaine stellt d'Auteurin déi heite Fro

iwwert d'europäesch Migrationpolitik: «Sommes-nous encore dans l'eldorado respectueux des droits de l'Homme dont ils rêvaient - ils, les migrants - en quittant la guerre civile, la torture, les discriminations ethniques, religieuses ou sexuées?» An ech ergänzen: «en fuyant la misère matérielle et culturelle, la dégradation de l'environnement, les changements climatiques?» - Eng Fro, déi eis méi wéi misst beonrouegen.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Hoffmann. Elo kritt d'Wuert den Här Immigrationsm - inister Nicolas Schmit.

► **M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.**- Här President, ech mengen, ech brauch net méi op d'Gesetz anze - goen, dat ass gemaach gi vun der Madame Err an hirem exzellente Rapport. Eng exzellent Aar - becht, déi weist, éischtens, datt dat Gesetz hei eigentlech global gesi keng Verschlechterung ass oder keng Aggravatioun vun de Konditi - one par rapport zu deem, wat existéiert.

Dat ass jo e bëssen étonnant, well, wann ech mech vagement kann drun erënneren, wéi dat Gesetz vun 2008 hei an dëser Chamber gestëmmt ginn ass, du sinn iwwer vill Froen, no - tamment och, wat d'Rétention ubelaangt, ei - gentlech net déi Commentaire gemaach ginn, déi haut gemaach ginn, obwuel mer haut hi - ginn an d'Konditionnen, wat d'Rétention ube - laangt, eigentlech vill méi restriktiv behan - delen.

Dat heescht, haut ass et, oder et wäert muer, wann dat Gesetz hei a Kraaft sollt kommen, méi schwierig ginn, een a Rétention ze setze respektiv a Rétention ze halen, wéi dat an der Vergaangenheet de Fall war.

Bon, dat wonnert mech also - déi Excitation. Mä ech muss leider feststellen, datt mat deem Sujet vun der Immigration, deen an extrem gravéierende Sujet ass, an ech hu mech dee ganzen Dag domat beschäftigt, well mer ha - ten de Moien e Conseil vun der Unioun iwwert dee Sujet, an et wier emol gutt vläicht, eemol an dee Conseil eranhéieren ze goen, wéi do d'Stëmmung ass an Europa, wéi gewësse Pro - blemer do diskutéiert ginn. An da kéinte mer och hei vläicht iwwert déi Attitüden disku - téieren.

Iwwer virgeliese Rieden, wou ee selwer mierkt, datt deen, dee se virliest, selwer net dru gleeft, wëll ech näischt soen. Ech mengen, tout ce qui est excessif est insignifiant.

Mä ech muss soen: Wat heescht dat, Retouren? Wéi vill Retoure maache mer dann esou pro Joer? Mir maachen 200 Retoure pro Joer. An ech kann lech soen, dat ass net eng einfach Tâche, fir Retouren ze organiséieren!

Do kann ee soen: „Firwat organiséiert Der se dann?“ Mä de Prinzip ass awer ganz evident. Et kann nëmmen en Droit d'asile ginn, wann et och eng Obligation de retour gëtt, well soss schäfe mer jo den Droit d'asile of. Wa mer soen, deen, dee kënnt, deen do ass, deen ass do, an do stelle mer iwwerhaupt net d'Fro, ob deen d'Recht huet oder net d'Recht huet, dann heescht dat jo, datt mer weder Retouren orga - niséieren nach eigentlech en Droit d'asile bräichten.

Nun ass awer en Droit d'asile fir déi Leit absolut indispensabel, déi wierklech ee brauchen. Déi, déi elo aus Syrien fortlafen, well gemetzelt gëtt vun engem Diktator, do stellt jo kee sech d'Fro, wann déi géifen hei Asyl froen,...

► **M. André Hoffmann (déi Lénk).**- Déi ginn an Däitschland zrëckgeschéckt.

► **M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.**- ...ob se Recht hunn oder net.

► **M. André Hoffmann (déi Lénk).**- Déi ginn an Däitschland zrëckgeschéckt.

► **M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.**- Ech géif mer net virstellen, datt déi vu Lëtzebuerg géifen zrëck - geschéckt ginn. Sou wéi mer och eng Rei vu Leit aus dem Irak geholl hunn, déi hei e Statut vun Asyl kritt hunn.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Nicolas Schmit, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.**- Nun iwwert déi Fro vun der Durée. Déi Fro vun der Durée huet jo net nëmmen hei, si huet am Europaparlament vill Wirbel provoziert. Si huet d'ailleurs ge - maach, datt iwwert déi Direktiv gesot ginn ass, et wier d'Directive de la honte, mä si huet awer och am Europaparlament Reaktiounen provo - zéiert, datt déi Délaien am Europaparlament do drageschriwwen gi sinn. Ech hunn elo net no - gekuckt, wéi dann d'Voté vun deenen engen an deenen anere Fraktiounen do waren. Dat wier vläicht interessant, dat emol ze vérifié - ren.

Mä och do muss ech soen, hei gëtt e Bild duergestallt, wéi wa mer elo géifen d'Leit alleguer huelen a mindestens sechs Méint an de Centre de rétention spären. Falsch!

Ech mengen, et muss een d'Gesetz liesen. Am - plaz flüchtig driwwerzefféien an doraus grouss Tiraden ze zéien, wier et gutt, dat eemol kloer ze liesen. Do steet ganz kloer: «Une décision de placement en rétention est prise contre l'étran - ger en particulier s'il existe un risque de fuite.»

Dat heescht, et muss ee beweisen, et muss een also e seriö Argument hunn, datt et e Risque de fuite gëtt. Wann et kee Risque de fuite gëtt, dann ass et ganz kloer, datt d'Rétention net einfach kann esou applizéiert ginn. Well schluss - endlech jiddwereen, deen en rétention gesat gëtt, huet ëmmer och d'Méiglechkeet, dogéint e Recours ze maache virun engem Geriicht.

An da geet et weider: «...ou si la personne concernée évite ou empêche la préparation du retour ou de la procédure d'éloignement.» Ma, ech mengen, mir ginn all Mënsch d'Chance, e Retour volontaire ze maachen, deen eben ille - gal hei um Territoire sech befënnt. Mir ginn him Zäit, fir dee Retour dignement virzubereeden. Mir ginn him souguer Hëllef direkt oder iwwert déi Konventionen, déi mer mat der OIM geschloss hunn.

Wann et also manifest ass, datt déi Persoun al - les ënnerhëlt, fir net zrëckzegoen, a wann et manifest ass, datt déi Persoun näischt riskéiert, wa se an hiert Land zrëckgeschéckt gëtt, da muss et och eng Méiglechkeet ginn, fir do eng gewësse Sanktioun ze maachen an ze probéie - ren, dee Retour dann iwwer e Retour forcé ze organiséieren.

An do liesen ech nach eemol aus dem Gesetz: «...il est probable que l'opération d'éloigne - ment dure plus longtemps en raison du manque de coopération de l'étranger ou des retards subis pour obtenir de pays tiers les documents nécessaires, la durée de la rétention peut être prolongée à deux reprises...»

Ganz einfach, de Réfugié huet de Choix, e vo - lontairé Retour ze maachen oder net. Dee Choix ass à tout moment do, well dat ass déi Option, déi mir encouragéieren. Wann natier - lech ee sech obstinéiert a refuséiert, dee Retour volontaire ze huelen, bon, dann ass et och kloer, datt muss eben dee Retour forcé prepa - réiert ginn. A mir wëssen, datt et mat verschid - dene Länner oft net esou einfach ass, fir esou ee Retour forcé ze organiséieren. D'Optioun, d'Alternativ ass kloer, datt ass de Retour volon - taire. A bei deene meeschte Länner, souguer deenen, déi ganz komplizéiert sinn, deen, dee fräiwëlleg heem wëllt goen, dee kann net ein - fach refuséiert ginn.

A wann et kloer ass, datt en net kann heemgoen - an där Fäll gëtt et och, ech kennen där, wou d'Leit wëlle fräiwëlleg heemgoen an net méi kënnen an hiert Land zrëckgoen, well d'Land einfach seet: „Bon, ech wëll deen net méi zrëck oder mir huele kee méi zrëck.“ -, dann ass et kloer, datt mer dee jo ni géifen en rétention setzen an datt dee jo och e ganz staarkt Argument hätt bei all Riichter, fir datt déi Rétention géif casséiert ginn.

Also, e bësse méi Objektivitéit, wa mer iwwert déi Saach och vun der Rétention a beson - neschen vun den Délaien schwätzen.

Duerfir kann ech déi éischt Motioun, déi seet: „faire usage de son droit de privation (...) pour des cas exceptionnels“ an esou weider, net ak - zeptéieren, well déi eigentlech eppes seet, wat am Gesetz steet, awer suggéiert, wéi wa mir wëilten elo par tous les moyens d'Rétention als de prinzipiellen Outil d'ailleurs utiliséieren. Wat och net am Esprit vum Gesetz ass an doud - sécher och net am Esprit vun der Regierung. Also, déi éischt Motioun schéngt mer net ak - zeptabel.

Déi zweet Motioun, okay. Ech mengen, déi seet eppes, wat mer wëlle maachen. Éischtens, ech mengen, et ass eng Evidenz, datt ee sech un den Droit international conforméiert. Et géif mech eigentlech wonneren, wann een dat net géif maachen. Dat maache mer jo iwwregens hei, well hei transposéiere mer eng Directive européenne, déi mer eigentlech schonn hätte misse säit dem Enn vum leschte Joer transpo - séiert hunn. Datt mer ons un d'Direktiv halen, dat ass och eng Evidenz, well soss musse mer bei den Europäesche Gerichtshaff goen. An datt mer dat als Dernier ressort huelen, déi Ré - tention, hunn ech elo - mengen ech - kloer explizéiert, kann ech also akzeptéieren.

D'Assignation à résidence, dat hu mer an d'Ge - setz geschriwwen, ass och déi préféiert Op - tioun, soulaang mer net dovun ausginn, datt et e Risque de fuite gëtt. Wann also kee Risque de fuite do ass, ass dat eng Option. Dat hu mer am Gesetz. An de Bracelet électronique, ech mengen, mir si vläicht net déi éischt a Beschtegestalt, fir dat anzeféieren. Mir mussen also och mam Ministère de la Justice kucken, wéi esou eppes sech ka realiséieren. Dat si jo



och technesch Viraussetzungen, déi musse gi sinn. Domat kann ech awer ganz gutt liewen. Fir mech ass all Alternativ zur Rétentioun eng gutt, wa se opérationnel ass a wa se also duerchféierbar ass.

Duerfir kann ech déi zweet Motioun akzeptéieren ouni Problem an domat géif ech dann och meng Interventioun hei ofschléissen.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Minister. Den Här Bettel freet nach eng Kéier d'Wuert.

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Här President, ech hu virdru gesinn, dass an de Majoritéitsreien e bëssen Énervement war, well wa mer wierklech, wéi ech virdru gesot hunn, géife goen, och kee Quorum hei wier.

Mir wëllen...

(**Interruption**)

Gelift?

► **Une voix.**- Dir hat awer net probéiert.

► **Une autre voix.**- Probéiert! Probéiert

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Neen, ech soe just. Ech soe just, wa mer net géifen heibleiwen, hätt Der kee Quorum. Ech fannen, bei esou wichtege Sujeten...

(**Brouhaha général**)

...wier et awer als Majoritéit wichteg, dass Der Är Leit géift mobiliséieren.

► **Une voix.**- Dir spillt mam Feier.

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Här President, den Här Minister huet elo just gesot,...

(**Brouhaha général**)

...e géif d'Motioun 2 unhuelen.

Also, déi Excitaioun vum Här Bodry a vum Här Lux ass net ze verstoen.

Wa se hir Leit mobiliséiert hätten, fir hei ze sinn, da missten déi 39 Deputéierte vun der Majoritéit hei sinn.

► **Une voix.**- Très bien!

(**Interruption**)

► **M. Xavier Bettel** (DP).- Si sinn net do. Si sinn net do. Mir hu méi wéi 50% sécher, déi net do sinn. Méi wéi 50% fir e Quorum.

(**Interruption**)

Also, déi zweet Motioun, huet den Här Minister gesot, kéint en unhuelen. Dat freet eis selbstverständlech, dass e bereet ass, beim Bracelet électronique ze kucken, ob dat machbar ass.

Ech muss lech just soen, ech hunn och nach Uerteeler hei vum 14. Dezember 2010, wou ech och dem Här Minister eng Fro gestallt hunn iwwer Informatiounen, déi de Ministère gëtt, souguer un Ambassaden, bei Rapatriement, oder Informatiounen, déi se souguer deem Land ginn, wou se zrëck musse goen. Ech hunn dat Vertrauen, fir ze soen: „Jo, mir maachen dat esou, wéi Dir et gären hätt.“ Ech hätt et gäre schwaarz op wäiss.

Dat Uerteel kennt Der, Här Minister. Et ass dat vum 14. Dezember 2010, wou Dir enger Ambassade d'Informatioun ginn hutt, dass déi Persoun déboutéiert gi wär, an d'Tribunal - an et ass och keen Appel, sauf erreur de ma part, gemaach ginn - huet och décidéiert, dass Der net d'Informatioun sollt weiderginn, dass dat eng nei Situatioun wär op jidde Fall an deem heite Fall.

Dowéinst gëife mer wierklech froen, wann de Minister jo seet, dass den Usage de privation de liberté des cas exceptionnels isolés solle sinn: Firwat dann net erlaben, dass mir no sechs Méint, et ass dat, wat mer jo froen, eng Evaluatioun maache vun deene Leit, déi elo do an der Rétentioun sinn?

Ech mengen, et ass jo dat Eenzegt hei, wat gefuerdert gëtt. An et ass bestëmmt net gemengt, dass et elo hei soll eng Generalisatioun ginn.

Kuckt och den „invite“! Do ass näischt dran, wat géif soen, dass mir mengen, dass d'Regierung elo alles géif verlängeren. Mir froen, dass d'Moyenen do sinn. Mir froen, fir dass Material genuch do ass. Dat heescht, mir ginn au contraire nach a Richtung vun der Regierung, fir ze soen: „Hëllef dem Här Schmit a senger Administratioun, fir dass se hir Aarbecht kënne maachen!“ Mir mengen et gutt mam Här Schmit, mä hie wëllt et net unerkennen.

Dowéinst also, ech hunn et virdru gesot, fir eis ass d'Garantie, dass et eng Exceptioun bleift, ee vun deene wichtegste Punkten hei an deem ganze Projet. Wann dat net kann zrëckbehale ginn, kënne mir dësen Text nach ëmmer net stëmmen.

► **M. le Président.**- Den Immigrationminister freet nach eng Kéier d'Wuert.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Bon, ech mengen, mir wäerten elo an deenen nächste Wochen deen neie Centre de rétention opmaachen, wou also d'Leit net méi am Prisong dann en rétention wäerte sinn, mä fir déi, déi en rétention gesat ginn, an deem Centre de rétention.

An et ass jo ganz evident, datt mer no enger Rei Méint de Bilan maachen och, wéi déi Konditiounen a wéi déi Evolution vun der Rétentioun an deem neie Centre wäerte sinn. An à tout moment huet d'Chamber d'Méiglechkeet, an der Kommissioun - an ech mengen, de President vun där Kommissioun, deen invitéiert mech oft genuch, fir iwwer Immigration an all déi Problematiken ze schwätzen - do e Bilan ze maachen. Dat ass also absolut machbar.

Ech gesinn awer de Sënn nach eng Kéier, wou op eng cachéiert Aart a Weis ons elo reprochéiert géif ginn, mir wëilten d'Leit einfach par définition länger a Rétentioun setzen. Duerfir kann ech déi Motioun esou net unhuelen.

Mä et ass kloer, dass ech à tout moment bereet sinn, ëmmer Opschluss ze ginn iwwert d'Konditiounen vun der Rétentioun, iwwert d'Situatioun vun alle Retenuen, a wéi dat och do an deem neie Centre de rétention gehandhabt gëtt.

Ech mengen, mir hunn dee Centre de rétention en toute transparence organiséiert mat der Chamber, déi iwwerall mat war, déi iwwerall konnt Visité maache goen, an dat soll och esou an der Zukunft weidergoen.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Immigrationminister. Domadder wär d'Diskussioun ofgeschloss, a mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dis-
pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fängt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Projet de loi stëmme mer elo of. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6218 ass ugeholl mat 39 Jo-Stëmmen, géint 14 Nee-Stëmmen a 6 Enthaltungen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), MM. Fernand Boden (par M. Raymond Weydert), Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden (par M. Félix Eischen), Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Norbert Hauptert), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz (par Mme Tessy Scholtes), Lucien Thiel (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Robert Weber (par M. Marc Lies), Lucien Weiler (par Mme Diane Adehm), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Paul-Henri Meyers);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err,

Sommaire des séances publiques n^{os} 36 et 37

6214 - Débat d'orientation sur le rapport d'activité du Médiateur (2009-2010) p. 495-501

Motion de M. Camille Gira sur le refus de la clause de confidentialité dans le cadre des droits d'émissions négociés dans le cadre du Protocole de Kyoto p. 501-502

6213 - Projet de loi portant certaines modalités d'application et sanction du règlement (CE) n°1221/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 concernant la participation volontaire des organisations à un système communautaire de management environnemental et d'audit (EMAS), abrogeant le règlement (CE) n°761/2001 et les décisions de la Commission 2001/681/CE et 2006/193/CE p. 502-503

6241 - Projet de loi portant exécution et sanction du règlement (CE) n°1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone p. 503

6242 - Projet de loi portant exécution et sanction de certains règlements communautaires relatifs aux installations contenant certains gaz à effet de serre fluorés p. 503-504

6274 - Projet de loi portant approbation d'amendements au texte et aux Annexes I, II, III, IV, VI et VIII du Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif aux polluants organiques persistants, signé à Aarhus, le 24 juin 1998, adoptés par les Parties le 18 décembre 2009 par Décisions 2009/1 et 2009/2 à l'occasion de la 27^e session de l'Organe exécutif, tenue à Genève du 14 au 18 décembre 2009 p. 504

Heure d'actualité du groupe déi gréng sur l'avenir du projet de recherche „Eis Schoul“ p. 505-508

6226 - Projet de loi

1. portant création de postes de renforcement dans les carrières administratives et techniques pour les besoins du Lycée technique agricole, du Lycée technique Mathias-Adam de Pétange, du Lycée technique de Lallange, du Lycée Nic-Biever à Dudelange et du Lycée technique pour professions éducatives et sociales;

2. complétant l'article 15 de la loi modifiée et complétée du 25 juillet 2005 portant création d'un lycée pilote;

3. complétant la loi du 12 mai 2009 modifiant et complétant

a) la loi du 25 juillet 2005 portant création d'un lycée pilote;

b) la loi du 12 janvier 2004 portant création d'un établissement d'enseignement secondaire technique à Redange-sur-Attert, dénommé par la suite «Attert-Lycée» p. 508-509

Débat d'orientation sur le rapport de la Commission nationale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi sur l'euthanasie p. 509-515

Motion de M. Jean Huss sur la lutte antitabac p. 515-517

6138 - Projet de loi portant incrimination des entraves à l'exercice de la justice et portant modification du Code pénal et du Code d'instruction criminelle p. 517-520

6218 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration et la loi modifiée du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection p. 520-525

MM. Ben Fayot, Claude Haagen (par Mme Claudia Dall'Agnol), Jean-Pierre Klein (par M. Alex Bodry), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Scheuer).

Ont voté non: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Carlo Wagner), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch (par M. Fernand Etgen), Mme Lydie Polfer (par M. Eugène Berger) et M. Carlo Wagner;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jean Colombera);

M. André Hoffmann.

Se sont abstenus: MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira (par M. Jean Huss), Jean Huss et Henri Kox.

Ech ginn net dovun aus, datt een nach wëllt seng Enthaltung begrënnen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(**Assentiment**)

Et ass also esou décidéiert.

Dann hu mer nach zwou Motiounen, déi vum Här Bettel erabruecht gi sinn.

Motion 1

Déi éischt Motioun, do hunn ech verstanen, wéi wann d'Regierung déi net wëllt akzeptéieren. Da géif ech proposéieren, datt mer dorwiewer géifen ofstëmmen.

Vote sur la motion 1

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

D'Motioun 1 ass verworf mat 43 Nee-Stëmmen, géint 15 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Fernand Etgen), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer (par M. Eugène Berger) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Henri Kox), Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira (par M. Jean Huss), Jean Huss et Henri Kox;

M. André Hoffmann.

Ont voté non: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), MM. Fernand Boden (par M. Marcel Oberweis), Lucien Clement, Mme Christine Doerner (par M. Félix Eischen), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden (par M. Jean-Paul Schaaf), Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Raymond Weydert), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz (par Mme Tessy Scholtes), Lucien Thiel (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Robert Weber (par M. Marc Lies), Lucien Weiler (par Mme Diane Adehm), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Paul-Henri Meyers);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen (par Mme Claudia Dall'Agnol), Jean-Pierre Klein (par M. Ben Scheuer), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Marc Angel), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Roger Negri);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jean Colombera).

Motion 2

Da kéime mer nach zu där zweeter Motioun, do hunn ech verstanen, wéi wann d'Regierung se wëllt unhuelen. Déi kënne mer also à main levée ofstëmmen.

Vote sur la motion 2

Wien ass mat där Motioun d'accord?

Dat schéngt mer d'Unanimitéit ze sinn. Domadder wier déi Motioun dann och ugeholl.

Domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm. D'Chamber kënnt erëm zesummen den 28., 29. an 30. Juni.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(**Fin de la séance publique à 20.01 heures**)

Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens:

Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuerger Journal, Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek

Contenu rédactionnel:

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Conception, saisie de texte et mise en page:

Polygraphic Communication SA, Differdange

Concept et coordination générale:

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg